

Abril de 2013



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

CONFERENCIA

38.º período de sesiones

Roma, 22-26 de abril de 2013

Año Internacional de las Cooperativas (2012)

Resumen

En el presente informe se describen los logros del Año Internacional de las Cooperativas 2012 (AIC) a nivel nacional, regional e internacional. El trabajo en colaboración entre los asociados y con el personal de la FAO ha sido fundamental para el éxito del AIC. La FAO llamó la atención de la comunidad internacional con la proclamación del tema “*Las cooperativas agrícolas alimentan al mundo*” para el Día Mundial de la Alimentación (DMA) de 2012, que se celebró en más de 150 países. Esta fue una de las principales contribuciones de la Organización a la celebración del AIC, cuyo tema fue “*Las empresas cooperativas ayudan a construir un mundo mejor*”. Este compromiso se refleja en tres áreas de intervención: i) sensibilización, comunicación y promoción, ii) generación, intercambio y difusión de conocimientos y iii) alianzas estratégicas de múltiples partes interesadas a nivel nacional para apoyar las capacidades de las cooperativas y de las organizaciones de productores.

Medidas que se proponen a la Conferencia

La FAO propone las siguientes medidas de seguimiento del AIC:

- 1) prestar apoyo a los gobiernos de los Estados Miembros y facilitar iniciativas gubernamentales orientadas al establecimiento de un entorno favorable que incluya políticas, incentivos económicos, marcos jurídicos y foros de consulta para organizaciones de productores y cooperativas, a fin de permitirles avanzar y prosperar;
- 2) fortalecer las alianzas con las organizaciones de productores y las cooperativas agrícolas mediante la puesta en marcha y la aplicación de iniciativas estratégicas de asociación de carácter multidisciplinario, orientadas a múltiples interesados y sensibles a las necesidades de estos, con la participación principal de las organizaciones de productores y las cooperativas a nivel nacional y subregional. El objetivo de estas iniciativas es apoyar las necesidades de fomento de la capacidad de las cooperativas y las organizaciones de productores en los planos individual, organizativo y de la creación de un entorno favorable, valiéndose para ello de los instrumentos y metodologías de la FAO y de sus asociados;
- 3) proceder a la evaluación y documentación de las necesidades y las prácticas, así como de las lecciones aprendidas, a fin de participar en alianzas efectivas con las cooperativas y las organizaciones de productores a través de consultas a nivel regional y mundial.

Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página. Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes. Pueden consultarse más documentos en el sitio www.fao.org.



mg305s

Las consultas sobre el contenido esencial de este documento deben dirigirse a:

Marcela Villarreal

Directora de la Oficina de Comunicación, Asociaciones y Actividades de Promoción (OCP)

Tel. +39 06570 52346

1. En el 64.º período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, celebrado el 18 de diciembre de 2009, se adoptó la Resolución 64/136 sobre “*Las cooperativas en el desarrollo social*” y, además, se proclamó 2012 como el Año Internacional de las Cooperativas, con el objetivo de sensibilizar sobre la contribución de estas al desarrollo socioeconómico mundial y, en especial, a la reducción de la pobreza y la generación de empleo, así como promover el crecimiento y el fortalecimiento de las cooperativas en todo el mundo.
2. El 31 de octubre de 2011, en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York, los gobiernos, autoridades de organizaciones internacionales y representantes de las cooperativas presentaron el AIC 2012 con el lema “Las empresas cooperativas ayudan a construir un mundo mejor”.
3. La FAO se convirtió en el principal organismo de promoción de las cooperativas agrícolas y alimentarias, garantizando así que la función de estas se reconociera y se mantuviera en el programa internacional. Las cooperativas agrícolas y alimentarias representan una parte significativa del sector mundial de las cooperativas en los países desarrollados y en desarrollo. Pueden asumir gran variedad de formas, desde asociaciones populares pequeñas a sindicatos, federaciones y cámaras agrarias. Engloban todo tipo de actividades colectivas basadas en los principios de las cooperativas, que comprenden a grupos de productores agrícolas, usuarios de los bosques, ganaderos y pescadores. Son capaces de ofrecer una gama de servicios para sus miembros, en particular, el acceso a los insumos productivos, a mercados de productos, a la información y a la comunicación. Además, permiten que sus miembros obtengan acceso a recursos naturales y a su gestión y les confieren voz en los procesos de toma de decisiones que influyen en las políticas. Sin embargo, las cooperativas solo son capaces de prosperar y actuar como un vehículo de inclusión e integración en el mercado para sus miembros si cuentan con el poder necesario y con un entorno propicio. En otras palabras, necesitan condiciones favorables, entre las que cabe mencionar políticas acertadas, incentivos económicos, un marco regulador y jurídico favorable y marcos de participación que les permitan consultar a las distintas partes interesadas, en particular los responsables de la toma de decisiones, y entablar un diálogo con ellas. Todas estas condiciones son necesarias para el establecimiento, el desarrollo y la sostenibilidad de las cooperativas. A lo largo del AIC, la FAO colaboró estrechamente con el Comité para la Promoción y el Progreso de las Cooperativas (COPAC), el comité de coordinación interinstitucional encargado de ayudar a las Naciones Unidas en la planificación y la ejecución del AIC 2012. El COPAC (establecido en 1971) está formado por el movimiento cooperativista junto con organizaciones de productores y las Naciones Unidas y sus organismos especializados. Los miembros del COPAC son la Alianza cooperativa internacional (ACI), la Organización Mundial de Agricultores (WFO), el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas (DAES), la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y la Organización Internacional del Trabajo (OIT).
4. Poco después de tomar posesión de su cargo a principios del año pasado, el Director General de la FAO, Sr. José Graziano da Silva, reafirmó el compromiso de la Organización relativo al fortalecimiento de las alianzas con las cooperativas agrícolas y las organizaciones de productores. La FAO llamó la atención de la comunidad internacional con la proclamación del tema “*Las cooperativas agrícolas alimentan al mundo*” para el DMA 2012, que se celebró en más de 150 países. Las contribuciones de la FAO a la celebración del AIC abarcaron tres áreas de intervención: i) sensibilización, comunicación y promoción, ii) generación, intercambio y difusión de conocimientos, y iii) alianzas estratégicas de múltiples partes interesadas a nivel nacional para apoyar las capacidades de las cooperativas y de las organizaciones de productores.

5. La FAO formó un equipo de trabajo con los organismos con sede en Roma que acordó de forma conjunta los mensajes clave y organizó actos de alto nivel para promover la función de las cooperativas agrícolas y las organizaciones de productores en el desarrollo socioeconómico y la seguridad alimentaria. Para celebrar el AIC se movilizaron varias unidades de la Sede y las oficinas descentralizadas de la FAO. La División de Género, Equidad y Empleo Rural, la Oficina de Comunicación, Asociaciones y Actividades de Promoción y los miembros del Grupo de Trabajo Interdepartamental sobre fortalecimiento institucional, constituido por representantes de las divisiones y unidades pertinentes, aunaron esfuerzos para llevar a cabo las actividades del AIC aprovechando los conocimientos y la experiencia de la Organización.

6. A continuación se indican las actividades que se realizaron a lo largo del año:

A. Sensibilización, comunicación y promoción

7. El Director General de la FAO designó a dos **Embajadores especiales de buena voluntad para las cooperativas**: la Sra. Elisabeth Atangana, líder de los agricultores del Camerún, y el Sr. Roberto Rodrigues, antiguo presidente de la Alianza cooperativa internacional (ACI) y líder de los agricultores del Brasil. Los dos embajadores y el Director General, así como numerosos funcionarios superiores, promocionaron las cooperativas agrícolas y rurales durante los actos relacionados con el AIC celebrados en todo el mundo, incluidos los organizados por el DAES en Nueva York y en Etiopía, por la ACI en Quebec y en Manchester, y por la Fundación Plunkett en Dunsany.

8. El Director General de la FAO se reunió con varios Jefes de Estado y ministros con el objetivo de compartir la visión de la FAO acerca de la importancia de las cooperativas agrícolas y las organizaciones de productores como vía efectiva para alcanzar la seguridad alimentaria y reducir el hambre en el mundo.

9. El **DMA** dedicado al tema “Las cooperativas agrícolas alimentan al mundo” se celebró en la Sede de la FAO y en todas las oficinas de la Organización en los países como parte de las actividades de la Semana Mundial de la Alimentación. También se celebraron otros actos durante el 39.º período de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial (CSA). El tema del DMA inspiró una amplia variedad de actos y actividades en los Estados Miembros de la FAO, que contaron con el apoyo de las Representaciones de la FAO y otras oficinas descentralizadas. Los centros de coordinación se establecieron en distintas instituciones en aquellos lugares donde no existía una oficina de la FAO.

10. Los informes recibidos de las oficinas de la FAO en todo el mundo indican que alrededor de 98 países celebraron actos sobre el DMA o recordaron la ocasión de otra forma. Al menos 13 países organizaron una “Carrera contra el hambre” o una competición o marcha similar. En numerosos actos se contó con la participación activa y la presencia de los embajadores de buena voluntad de la FAO y de otras personalidades que prestaron su apoyo a la Organización. A estos actos asistieron representantes del gobierno nacional y local, de organismos de las Naciones Unidas, de la comunidad de donantes, de organizaciones no gubernamentales internacionales y locales, de grupos de la sociedad civil, del sector privado y de escuelas y de universidades; además, se contó con una importante cobertura en los medios de información a nivel nacional e internacional. La Subdivisión de Contacto y Promoción de la Oficina de Comunicación, Asociaciones y Actividades de Promoción preparó un informe detallado de las actividades llevadas a cabo en las distintas regiones, que puede consultarse en el sitio web de la FAO desde el siguiente enlace:

<http://www.fao.org/getinvolved/worldfoodday/worldwideevents/es/>

11. La FAO colaboró con la Asociación de Damas de las Naciones Unidas en Roma (Italia), para llevar a cabo el primer **Concurso de carteles del Día Mundial de la Alimentación** anual internacional, en el que niños y jóvenes diseñaron carteles que destacaban la función de las cooperativas en el aumento de la seguridad alimentaria y su contribución a la erradicación del hambre. Se recibieron para el concurso 3 621 carteles de 72 países diferentes. Se elaboraron materiales de comunicación, entre ellos, un vídeo de la FAO, folletos, carteles, volantes y anuncios de televisión a fin de incrementar la sensibilización y mostrar la función de las cooperativas agrícolas durante los actos del DMA en la Sede y en todo el mundo. Los actos del DMA obtuvieron una amplia cobertura internacional en los medios de comunicación, y muchos de ellos se emitieron a través de Internet. Los

sitios web también se actualizaron para cubrir actos y entrevistas con representantes de cooperativas, agricultores y expertos en cooperativismo. El seguimiento de los medios impresos y en línea registró un total de 2 326 menciones del DMA en asociación con la FAO en los idiomas de búsqueda (alemán, español, francés, inglés e italiano) del 1.º al 18 de octubre. El número total de noticias donde se mencionaban actos del DMA no organizados por la FAO fue de 3 908. Estos datos suman un total de 5 995 noticias referentes al DMA (con o sin mención de la FAO). La red mundial de emisoras de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias ofreció una cobertura del DMA mediante programas de radio emitidos a través de estaciones de radio comunitarias locales y retransmitidos en directo en la página web de la asociación sobre el DMA 2012 (<http://www2.amarc.org/?q=wfd2012>).

12. El Secretario General de las Naciones Unidas, los presidentes de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas y el Director General de la FAO pronunciaron declaraciones durante el DMA. El 19 y el 20 de noviembre se celebró en Nueva York un acto de alto nivel durante la ceremonia de clausura del AIC en el que participaron los gobiernos de Estados Miembros clave, el director de la ACI, líderes de cooperativas y, en general, la comunidad de las Naciones Unidas. Las Naciones Unidas y la FAO organizaron conjuntamente una parte específica del acto destinada a transmitir mensajes relacionados con el DMA. Se proyectó el vídeo sobre el DMA y se distribuyeron materiales sobre este tema a los participantes.

13. Durante el 39.º período de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial (CSA), celebrado el miércoles 17 de octubre, se llevó a cabo un acto paralelo conjunto FAO-COPAC titulado “Enabling Agricultural Cooperatives: paradigm shift for economic and social inclusion” (Posibilitar las cooperativas agrícolas: un cambio de paradigma para la inclusión económica y social). A este acto paralelo de gran éxito asistieron 80 participantes del CSA. Los participantes debatieron y plantearon la cuestión del fomento de las cooperativas agrícolas como elemento clave para el progreso de las empresas cooperativas. Asimismo formularon recomendaciones clave para el futuro programa de trabajo de la FAO, entre ellas, la necesidad de proceder a la evaluación y documentación de las necesidades y las prácticas, así como de las lecciones aprendidas, a fin de establecer asociaciones efectivas con las cooperativas y las organizaciones de productores. La creación de alianzas estratégicas de múltiples partes interesadas a nivel mundial, regional y nacional también fue una de las recomendaciones clave que surgieron de este acto.

14. Del 12 de julio al 6 de agosto de 2012, el Foro Global sobre Seguridad Alimentaria y Nutrición organizó un **diálogo en línea sobre políticas** acerca del tema “Posibilitar que las cooperativas rurales y las organizaciones de productores prosperen como empresas comerciales sostenibles” (<http://www.fao.org/fsnforum>). Los encargados de promover los debates fueron dos expertos jubilados de la FAO sobre cooperativas y organizaciones de productores. En total, se compartieron 54 contribuciones de participantes de 25 países. Los contribuyentes procedían en su mayor parte de África (43 %), seguidos de los de Europa (28 %), Asia (17 %), América Latina y el Caribe (6 %) y América del Norte y el Pacífico sudoriental (4 % y 2 % respectivamente). Como resultado del foro también se proporcionaron recomendaciones para la labor futura de la FAO en materia de cooperativas. El texto completo de todas las contribuciones puede consultarse en: http://www.fao.org/fsnforum/sites/default/files/file/82_cooperatives/PROCEEDINGS_82_Rural_cooperatives.doc

15. La ACI, la OIT y la FAO, conjuntamente con el DAES, contribuyeron al éxito de la presentación del AIC por parte de la Asamblea General de las Naciones Unidas y al desayuno ministerial del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, así como al foro mundial y al taller sobre cooperativas. En el documento final de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible Río+20 se reconoce la contribución de las cooperativas a la inclusión social, la reducción de la pobreza, el desarrollo agrícola y la creación de empleo. A lo largo del año, el personal de la FAO prestó su apoyo en los principales actos del AIC celebrados en todo el mundo y participó en ellos. La FAO organizó importantes actos de alto nivel durante los períodos de sesiones de los órganos rectores y comités técnicos de la Organización, donde se proporcionaron recomendaciones clave para el programa de trabajo y las actividades de la FAO en el futuro. En el Anexo 1 figura la lista de actos mundiales organizados por la FAO, ya sea en forma individual o conjuntamente con asociados, y de los principales participantes.

B. Generación, intercambio y difusión de conocimientos

16. Se editó una publicación conjunta FAO-FIDA sobre buenas prácticas para la creación de instituciones rurales innovadoras a fin de aumentar la seguridad alimentaria; asimismo se elaboró y difundió ampliamente un volante conjunto de la FAO, el FIDA y el PMA que incluía el mensaje clave del AIC 2012: “Cooperativas agrícolas: preparando el terreno para la seguridad alimentaria y el desarrollo rural”.

17. La FAO, en colaboración con los organismos con sede en Roma, elaboró **hojas informativas temáticas sobre las cooperativas agrícolas**, dedicadas a los siguientes temas: juventud, pesca, actividad forestal, género, vínculos de mercado, modelo de agronegocios y pérdidas de alimentos (véase el sitio web en <http://www.fao.org/partnerships/fao-partnerships/producer-organizations-and-cooperatives/es/>).

18. Se ha elaborado un nuevo **módulo de aprendizaje sobre análisis y desarrollo institucionales** a fin de garantizar un enfoque más sistemático de toda la Organización para apoyar a las cooperativas y a las organizaciones de productores y exponer la experiencia de la FAO en estas áreas. El módulo de aprendizaje destaca la experiencia y la memoria institucional de la FAO en materia de enfoques integrados, instrumentos y metodologías que el personal técnico de la FAO ha aplicado durante las últimas dos décadas. Esto sirve de herramienta de apoyo para que los especialistas colaboren de forma más adecuada con las organizaciones de productores y las cooperativas a nivel mundial, regional y nacional.

19. Se publicó un examen conjunto de la FAO y el Banco Mundial sobre las inversiones efectuadas por este último entre 2004 y 2010 para fomentar la capacidad de las organizaciones de productores rurales; el objetivo de este estudio era analizar las tendencias de la inversión en el desarrollo de las capacidades de estas organizaciones.

20. Se ha completado el informe anual de la FAO sobre las actividades en apoyo de las organizaciones de productores y las cooperativas.

21. A nivel nacional, se está elaborando una nueva **metodología integrada (CoOPEquity)** para aumentar la seguridad alimentaria de los hombres y mujeres de las zonas rurales, a través de cooperativas y organizaciones de productores equitativas en cuanto al género, bien gestionadas y eficientes.

22. Se está ampliando el afirmado proyecto de la FAO **Dimitra**, metodología de información y comunicación participativa que tiene en cuenta las cuestiones de género, como instrumento de movilización social para aumentar la participación de los hombres y las mujeres en las organizaciones de productores y las cooperativas, incluso en cargos de liderazgo (véase el siguiente enlace al sitio web: <http://www.fao.org/dimitra/en/>).

C. Alianzas estratégicas de múltiples partes interesadas a nivel nacional para apoyar las capacidades de las cooperativas y las organizaciones de productores

23. Una parte importante del AIC, más allá de su plan de ejecución, es el desarrollo de **iniciativas de asociación entre pares basadas en múltiples grupos interesados** como medio de intercambio de conocimientos y apoyo a las capacidades de las cooperativas y de las organizaciones de productores federadas, a fin de que estas se conviertan en proveedores de servicios eficientes, autónomos y viables económicamente y alcancen una gestión sostenible.

D. Conclusión

24. A lo largo del AIC, la FAO aprovechó la oportunidad ofrecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para llamar la atención de la comunidad internacional al proclamar el tema “*Las cooperativas agrícolas alimentan al mundo*” para el DMA de 2012. Actualmente existe un mayor reconocimiento de que el modelo empresarial de las cooperativas ha demostrado su resistencia ante las perturbaciones y las crisis y puede contribuir al aumento de la seguridad alimentaria y a la reducción de la pobreza. Las medidas conjuntas llevadas a cabo por los miembros del COPAC durante el AIC se

tendrán en cuenta en las Naciones Unidas a la hora de finalizar el proyecto de Plan de acción internacional para 2012 y años sucesivos que se presentará a la Asamblea General en octubre de 2013. Después de 2012, la FAO continuará promoviendo la función crucial de las cooperativas agrícolas y las organizaciones de productores y fortaleciendo la capacidad de estas para obtener mejores resultados, así como y aumentar su equidad y su eficiencia, a través de asociaciones eficaces entre múltiples partes interesadas.

ANEXO 1

**Lista de los actos mundiales organizados por la FAO,
individualmente o junto con asociados, y sus principales participantes,**

Fechas de los actos	Asociados, anfitriones, organizadores	Lugar	Título/Actividad
31 de octubre de 2011	Acto conjunto de la FAO, el FIDA y el PMA (organismos con sede en Roma) durante la Asamblea General de las Naciones Unidas	Nueva York	Presentación oficial del Año Internacional de las Cooperativas 2012 (AIC)
15 de febrero de 2012	Acto paralelo conjunto de los organismos con sede en Roma en el Foro de jóvenes agricultores del FIDA	Roma	La función de las cooperativas agrícolas
27 de febrero a 9 de marzo de 2012	Acto conjunto de ONU-Mujeres, la OIT y los organismos con sede en Roma en la 56.ª reunión de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer	Nueva York	La función de la mujer en las cooperativas agrícolas
29 de mayo de 2012	Acto paralelo organizado por la FAO durante el período de sesiones del Comité de Problemas de Productos Básicos de la FAO	Roma	La colaboración para el Año Internacional de las Cooperativas de 2012
6 de junio de 2012	Reunión conjunta FAO-WFO para celebrar el AIC durante la Asamblea General del Foro Mundial de Agricultores	Roma	El entorno favorable para las organizaciones de productores y cooperativas
6 de junio de 2012	Acto de la División de Política Social y Desarrollo y el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales (DAES) de las Naciones Unidas	Nueva York	Presentación sobre las cooperativas y la función de las tecnologías de la información y la comunicación
11-15 de junio de 2012	Consejo de la FAO	Roma	Tema 18.2 del programa. Reunión informativa para los miembros del Consejo sobre el Año Internacional de las Cooperativas (2012)
5 de julio de 2012	Desayuno ministerial de la serie de sesiones de alto nivel del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas de 2012, División de Política Social y Desarrollo del DAES en colaboración con la FAO y la OIT	Nueva York	Promoción de la capacidad productiva para obtener medios de vida sostenibles: la función de las cooperativas
7 de julio de 2012	Las Naciones Unidas y la ACI	Mundial	18.º Día Internacional de las Cooperativas de las Naciones Unidas
9 de julio de 2012	Celebración de la FAO del Día Internacional de las Cooperativas	Roma	Inauguración del espacio físico especial del Director General dedicado a la sociedad civil y a las organizaciones de productores

Fechas de los actos	Asociados, anfitriones, organizadores	Lugar	Título/Actividad
9 de julio de 2012	Acto paralelo conjunto de la FAO y el FIDA en el período de sesiones del Comité de Pesca (COFI)	Roma	Cooperativas en la pesca artesanal: posibilitar el éxito a través de la capacitación de las comunidades
4-6 de septiembre de 2012	Foro mundial sobre cooperativas del DAES	Addis Abeba	Presentación de la embajadora Atangana en el Foro mundial sobre cooperativas: la función de las cooperativas agrícolas y las organizaciones de productores
17 de octubre de 2012	Acto paralelo conjunto FAO-COPAC en el 38.º período de sesiones del Comité de Seguridad Alimentaria	Roma	Posibilitar las cooperativas agrícolas: un cambio de paradigma para la inclusión económica y social
31 de octubre de 2012	Foro de cooperación mundial organizado por la Alianza cooperativa internacional (ACI)	Manchester	Asistencia y discurso de presentación del Director General de la FAO
19-20 de noviembre de 2012	DAES	Nueva York	Presentación y participación de la FAO en la ceremonia de clausura del AIC